

甜甜圈城市文献收集模板

姓名：叶绚琪

一、文献基本信息

城市/区域（中英文）：Bad Nauheim 巴特瑙海姆
国家/地区（中英文）：Germany 德国
开始时间：2021 年

二、文献筛选标准（每找到一篇都先判断）

- 1. 这篇材料是否直接涉及 Doughnut / Doughnut Economics / Doughnut City / DEAL / City Portrait?
- 2. 它属于哪类来源类型：政府官网、项目官网、政策文件、学术论文、新闻报道、评论文章？
- 3. 它提供的是原始信息，还是转述别人的信息？优先保留原始来源。
- 4. 它是否能回答本组问题：这座城市为什么采用甜甜圈、做了什么、推进到哪一步？
- 5. 若不能直接支撑研究，请放入“备用资料”，不要放入核心文献。

三、文献收集与整理

文献 1

文献题目	Local government case study: Bad Nauheim, Germany
作者/机构	DEAL
来源类型	项目官网
链接或数据库	https://doughnuteconomics.org/stories/local-government-case-study-bad-nauheim-germany-a266bd39-0d03-4602-8edf-4f3d9b366cd5#bad-nauheims-story-in-english
发布时间	2025-7-30
为什么值得收集	详细阐述了巴特瑙海姆运用甜甜圈经济学的过程、优势、挑战、成果以及教训。

原文	1. This case study is part of DEAL's Cities & Regions: Let's Get Started guide for local governments, where you can find other case studies as well. The material for the story was contributed by Yuge Lei (City of Bad Nauheim), and published in 2024. Bad Nauheim's Story (in English) 2. Bad Nauheim started working with Doughnut Economics in 2021, aiming to embed a holistic perspective in the decision-making processes of the city administration and associated daughter companies. To date, they have created an adapted Bad Nauheim Doughnut as a compass and a common vision, a Doughnut Screening tool alongside structural changes to decision making structures. They have held an 8-months long Future Workshop citizen co-creation process to develop measures through the lenses of the Doughnut. An Integrated Climate Protection Plan has been developed, and an Integrated Climate Adaptation Plan is in the making. About the place 3. Bad Nauheim is a small town in central Germany with 34.000 inhabitants. It is located in a very fertile agricultural land, on top of a mineral brine spring. It has been a spa town since the 1800s that is now a modern place for health treatments and recuperative therapy, with public infrastructure to hold up to 60.000 visitors. Since 2014, Bad Nauheim is a certified "Fairtrade Town". Why Doughnut Economics 4. Bad Nauheim is using Doughnut Economics in order to embed a truly holistic understanding of human wellbeing while highlighting the local areas
-----------	--

	of influence, in the decision-making processes of the city administration and associated subsidiary companies - such as the local energy provider and the local housing association. The intention was to apply a systemic approach to the most pressing challenges of the time such as climate justice and embed it in a framework that encompasses the bigger picture instead of creating insular solutions. The very intuitive visual of the Doughnut was seen as a good tool for inclusive communication.
	Lead departments, organisations or partners 5. The work is led by individual champions within the authority. A new Office of Sustainability and Climate Protection was set up with the aim of combining a more systemic approach. A Sustainability Manager was hired due to their experience with Doughnut Economics, and has been mostly leading this work since. She was joined by a Climate Protection Manager who chose to work for Bad Nauheim in order to work with the Doughnut approach.
	Who else has been involved 6. Many individuals and organisations have been actively shaping and developing the work through participatory processes - elected leaders, department leaders, civil servants, representatives from subsidiary companies, civil sector representatives, Bad Nauheim residents, and businesses.
	Journey to date 7. The concept of Doughnut Economics was introduced to key decision makers (Mayor and Head of Central Administration) by an external

	expert, who was then hired as a Sustainability Advisor, tasked to adapt and implement the concept within the municipality. 8. The process started in 2021 with a series of workshops with senior management staff: heads of departments and CEOs of the municipal subsidiary companies (energy supplier, housing association). Accompanied by DiFU (German Institute of Urban Affairs), a Bad Nauheim Doughnut was developed as a compass and a common vision for a liveable and future ready city. This Doughnut, representing the most important areas of influence of the town, serves as a vision for the city to strive towards. It has been used to inform and guide citizen participation processes and change management processes within the municipality. A Doughnut Screening tool is currently being developed for city project coordinators to assess activities during the project development stage, and to increase transparency in decision making processes. The tool is to be connected to the smart city infrastructure as well as local, regional and national databases to allow more objective assessment of measures. The results of the assessment are to be exported in different formats for project planning or budget approval processes. Alongside this, decision making structures are undergoing a structural change to strengthen cross-departmental coordination. At the same time, indicators for a Data Portrait are currently being developed. 9. In 2022, a deliberative process was held over several months - a Future Workshop on all ecological dimensions (climate protection, climate adaptation, air quality, nature conservation, land use, water management) - with an assembly of a random sample of 100 residents, who worked in groups to develop measures to help Bad Nauheim move inside the Doughnut. 21 measures were co-
--	---

	developed, from a bigger number of proposals that were screened through the Doughnut screening tool, and through a financial and jurisdiction assessment. The measures were developed in detail, including financing and implementation, and presented to the Council. Out of these, the implementation of 7 measures - mostly climate adaptation measures - have been prioritised and approved for budget by local parliament in October 2024. All CO2 emission reduction measures were directly included in the Integrated Climate Protection Plan (adopted in early 2024), where a total of 42 measures were outlined with the main focus of reducing CO2 emissions locally (some of which were co-developed by a participative body - a Climate Forum, which is still active), each accompanied with a Doughnut Assessment. An Integrated Climate Adaptation Plan is in the making. Key outcomes 10.1) City Doughnut as a strategic compass 11.2) Data Portrait (in progress) 12.3) Integrated Climate Protection Plan 13.4) Doughnut Screening Tool 14.5) Sustainability report within the yearly budget planning 15.6) Climate Adaptation Concept (in progress) Key benefits 16. More collaboration and exchange within the municipality and its subsidiary companies. The holistic view of the Doughnut brings people together and highlights opportunities and areas of individual influence.
--	--

	Main challenges 17. Breaking down the holistic complexity without creating too much extra work, which people resent, while maintaining the integrity of the concept. Lessons learnt 18. The Doughnut is a very good and easily understood visual, which people get instantly. It is a good starting point for discussion where people feel seen. Key to the success of lasting change is the building of relationships with everyone involved. Open communication and repetition is key. To learn more 19. Future Forum 20. Doughnut Economics as a Strategic Compass (a report including Bad Nauheim)
中文翻译	1. 本案例研究是 DEAL 面向地方政府 推出的《城市与区域：入门 指南》的一部分，您还可以在该指南中找到其他案例研究。本文素材由巴特瑙海姆市的雷宇格提供，并于 2024 年发布。 巴特瑙海姆的故事（英文版） 2. 巴特瑙海姆于 2021 年开始与 Doughnut Economics 合作，旨在将整体视角融入市政府及其附属公司的决策流程中。迄今为止，他们已创建了一个适用于巴特瑙海姆的 Doughnut 模型，作为指导方针和共同愿景；同时还开发了一个 Doughnut 筛选工具，并对决策结构进行了结构性改革。他们举办了为期 8 个月的“未来工作坊”，通过 Doughnut 模型的视角，与市民共同制定各项措施。目前，一项综合气候保护计划已经制定完成，一项综合气候适应

	计划也正在制定中。 关于这个地方 3. 巴特瑙海姆是德国中部一座拥有 34000 名居民的小镇。它坐落在肥沃的农田上，位于一处富含矿物质的温泉之上。自 19 世纪以来，这里一直是温泉疗养胜地，如今已发展成为一个现代化的健康疗养和康复中心，拥有可容纳多达 6 万名游客的公共基础设施。自 2014 年起，巴特瑙海姆被认证为“公平贸易小镇”。 为什么是甜甜圈经济学？ 4. 巴特瑙海姆市正在运用“甜甜圈经济学”，旨在将对人类福祉的真正整体理解融入到市政府及其附属公司（例如当地能源供应商和住房协会）的决策过程中，同时强调地方层面的影响。其目的是运用系统性方法应对当前最紧迫的挑战，例如气候正义，并将其置于一个涵盖全局而非孤立解决方案的框架中。“甜甜圈”直观的视觉形象被视为一种有效的包容性沟通工具。 领导部门、组织或合作伙伴 5. 这项工作由市政府内部的个人倡导者牵头。新成立的可持续发展与气候保护办公室旨在采用更系统的方法。一位拥有甜甜圈经济学经验的可持续发展经理被聘用，并主要负责领导这项工作。一位气候保护经理也加入了她的团队，她选择在巴特瑙海姆工作，就是为了运用甜甜圈经济学方法。 还有谁参与其中？ 6. 许多个人和组织通过参与式过程积极塑造和发展这项工作——民选领导人、部门领导、公务员、子公司代表、民间部门代表、巴特瑙海姆居民和企业。 迄今为止的旅程 7. 甜甜圈经济学的概念是由一位外部专家介绍给关键决策者（市长和中央行政部门负责人）的，这位专家随后被聘为可持续发展顾问，负责在市政当局内部调整和实施这一概念。
--	--

	8. 该流程始于 2021 年，首先举办了一系列研讨会，参与者包括高级管理人员，例如各部门负责人和市政子公司（能源供应商、住房协会）的首席执行官。在德国城市事务研究所 (DiFU) 的协助下，巴特瑙海姆开发了一个“甜甜圈”模型，作为打造宜居且面向未来的城市的指南针和共同愿景。该模型代表了巴特瑙海姆最重要的影响区域，是城市努力的方向。它已被用于指导市政内部的公民参与流程和变革管理流程。 目前，正在开发一个“甜甜圈”筛选工具，供城市项目协调员在项目开发阶段评估各项活动，并提高决策过程的透明度。该工具将连接到智慧城市基础设施以及地方、区域和国家数据库，以便对各项措施进行更客观的评估。评估结果将以不同格式导出，用于项目规划或预算审批流程。与此同时，决策结构也在进行结构性改革，以加强跨部门协调。与此同时，数据画像的指标正在制定中。 9. 2022 年，巴特瑙海姆举办了一场为期数月的审议式研讨会，主题涵盖所有生态维度（气候保护、气候适应、空气质量、自然保护、土地利用、水资源管理）。研讨会随机抽取了 100 名居民参加，他们分组讨论，制定措施以帮助巴特瑙海姆融入“甜甜圈”区域。在众多提案中，经过“甜甜圈”筛选工具以及财务和管辖权评估，最终确定了 21 项措施。这些措施经过详细制定，包括融资和实施方案，并提交给了市政委员会。其中，7 项措施（主要为气候适应措施）的实施已被列为优先事项，并于 2024 年 10 月获得地方议会批准纳入预算。所有二氧化碳减排措施均直接纳入《综合气候保护计划》（于 2024 年初通过），该计划共列出了 42 项措施，其主要目标是减少当地的二氧化碳排放（其中一些措施由一个参与式机构——气候论坛——共同制定，该论坛目前仍在运作），每项措施都附有“甜甜圈评估”。《综合气候适应计划》正在制定中。 主要成果 10. 1) 城市甜甜圈作为战略指南针 11. 2) 数据画像（进行中） 12. 3) 综合气候保护计划
--	---

	13. 4) 甜甜圈筛分工具 14. 5) 年度预算规划中的可持续发展报告 15. 6) 气候适应概念（进行中） 主要优势 16. 加强市政及其附属公司之间的合作与交流。“甜甜圈”的整体视角能够凝聚人心，并凸显机遇和个人影响力领域。 主要挑战 17. 在不增加太多额外工作量（人们会对此感到不满）的情况下，分解整体的复杂性，同时保持概念的完整性。 吸取的教训 18. 甜甜圈图是一个非常直观易懂的形象化形象，人们可以立即理解。它是一个很好的讨论切入点，能让参与者感到被重视。持久变革的关键在于与所有相关人员建立良好的关系。开放的沟通和反复强调至关重要。 了解更多信息 19. 未来论坛 20. 甜甜圈经济学作为战略指南针（一份包含巴特瑙海姆的报告）
你的判断	是否可用于论文：☒核心文献 ☐辅助文献 ☐备用资料 可信度：☒高 ☐中 ☐低

文献 2

文献题目	Online-Bürger:innenbeteiligung zu Nachhaltigkeit gestartet
作者/机构	巴特瑙海姆市政府
来源类型	政府官网
链接或数据库	https://www.bad-nauheim.de/de/aktuelles-bad-nauheim/buergernah/2022/2022-11-02-online-buerger-innenbeteiligung
发布时间	2022 – 11 - 02

为什么值得收集	这是巴特瑙海姆市政府在 2022 年 11 月 发起的一项在线公民参与活动市政府邀请居民通过在线平台，对城市未来的发展愿景提出建议。巴特瑙海姆市政府不再是单方面制定政策，而是基于“甜甜圈经济”模型，让市民投票决定哪些社会维度和生态边界对他们最重要，可以用来研究当地政府对于甜甜圈经济模型的应用以及当地居民对于当地甜甜圈经济模型的各个维度的发展的意见。
原文	Bad Nauheim. Ab sofort haben die Bad Nauheimer Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeit 21 Maßnahmen zu mehr Klimaschutz und Nachhaltigkeit zu bewerten. Die Maßnahmen wurden von rund 100 Menschen aus Bad Nauheim gemeinsam im Rahmen einer Zukunftswerkstatt erarbeitet. Bis zum 20. November sind nun alle Bad Nauheimer:innen aufgerufen an der Umfrage unter mein-bad-nauheim.de/beteiligen teilzunehmen und ihre Meinung zu den Themen Klimaschutz, Klimaanpassung, Luftqualität, Naturschutz, Flächennutzung und Wassermanagement einbringen. Der Prozess Zukunftswerkstatt Auf Beschluss der Stadtverordnetenversammlung wurde ein Beteiligungsprozess mit und für die Bürger:innen angestoßen, um an Bad Nauheims Weg in eine nachhaltige Zukunft mitzuwirken. Um neue Sichtweisen zu generieren und Menschen zu gewinnen, die sich bislang vielleicht noch nicht eingebracht haben, wurde das Prinzip „Zufallsbürger:in“ angewendet. Per Zufallsauswahl wurden Bürgerinnen und Bürger aus Bad Nauheim angeschrieben. Diese Zufallsbürger:innen haben in der ersten Phase der Zukunftswerkstatt, die im Juli begonnen hatte und bis September andauerte, gemeinsam mit Expertinnen und Experten aus den städtischen Fachbereichen und Tochterunternehmen Maßnahmen entwickelt. „Jetzt ist die gesamte Stadtbevölkerung nach ihrer Meinung gefragt. Die Online-Beteiligung ist gestartet und die Bürgerinnen und Bürger können die Maßnahmen zu mehr Klimaschutz und Nachhaltigkeit für unser Bad Nauheim bewerten“, erklärt Bürgermeister Klaus Kreß. Stadtverordnetenvorsteher Oliver von Massow ergänzt: „Ich möchte alle Bad Nauheimerinnen und Bad Nauheimer herzlich einladen an der Online-Beteiligung teilzunehmen, um sich aktiv an der Gestaltung von Bad Nauheims Zukunft zu beteiligen.“ Ein Donut für Bad Nauheim Nach der Auftaktveranstaltung zur Zukunftswerkstatt am 2. Juli sind zu den einzelnen Dimensionen, wie Klimaschutz oder Flächennutzung, jeweils drei bis vier Maßnahmen entstanden, die in der Umfrage zu bewerten sind. Zuvor konnten sich Vereine, Verbände und Institutionen zu den Maßnahmen einbringen. Diese engagieren sich seit Jahren für Nachhaltigkeitsthemen und sind daher wichtige Partner für die spätere Umsetzung von Maßnahmen. Das konzeptionelle Fundament des Bad Nauheimer Nachhaltigkeitsverständnisses basiert auf dem Modell der Donut-Ökonomie. Hier geht es darum die erforderlichen Ressourcen für ein gutes Leben in Bad Nauheim als Stadtgesellschaft verantwortungsvoll und klimaverträglich einzusetzen. Die sechs

	thematischen Schwerpunkte entsprechen den ökologischen Dimensionen des Bad Nauheimer Donuts. „Von der Beteiligung erhoffen wir uns die Bedürfnisse der Menschen zu einem nachhaltigen Bad Nauheim kennenzulernen und die Akzeptanz für eine mögliche Maßnahmenumsetzung in der Gesellschaft zu erzeugen“, erläutert Matthias Wieliki, Fachbereichsleiter Zentrale Steuerung und Öffentlichkeitsarbeit. Er ist gemeinsam mit Yuge Lei, städtische Referentin für Nachhaltigkeit und Klimaschutz, sowohl für den Partizipationsprozess, als auch für die strategische Konzeptionierung zuständig. „Im nächsten Jahr soll der Beteiligungsprozess mit einer Abschlussveranstaltung beendet werden, bei der die Arbeitsgruppen die Ergebnisse an die Stadtverordnetenversammlung übergeben werden“, sagt Lei. Mein Bad Nauheim Auf der städtischen Beteiligungsplattform www.mein-bad-nauheim.de/beteiligen kann die Stadtbevölkerung die 21 Maßnahmen zu mehr Klimaschutz und Nachhaltigkeit in Bad Nauheim bewerten. Außerdem erhalten die Bürger:innen hier die Möglichkeit die einzelnen Maßnahmen zu kommentieren und gemeinsam zu diskutieren. Neben der analogen und digitalen Informationskampagne zur Online-Beteiligung wird es auf dem Bad Nauheimer Wochenmarkt in der Stresemannstraße am 11. November einen Informationsstand geben.
中文翻译	巴特瑙海姆。即日起，巴特瑙海姆的居民有机会对 21 项旨在加强气候保护和可持续发展的措施进行评估。这些措施由约 100 名巴特瑙海姆居民在一次研讨会上共同制定。所有巴特瑙海姆居民均可于 11 月 20 日前访问 mein-bad-nauheim.de/beteiligen 参与调查，就气候保护、气候适应、空气质量、自然保护、土地利用和水资源管理等议题分享您的意见。 未来研讨会流程 ：根据市议会的决议，一项由市民参与、旨在为巴特瑙海姆打造可持续未来的流程正式启动。为了拓展新的视角，并吸引此前可能未曾参与的市民，该流程采用了“随机抽取市民”的原则。巴特瑙海姆的市民被随机抽取。在 7 月至 9 月举行的未来研讨会第一阶段，这些随机抽取的市民与来自市政府各部门和附属机构的专家共同制定了相关措施。“现在，我们正在征求全市居民的意见。线上参与活动已经启动，市民可以对旨在加强巴特瑙海姆气候保护和可持续发展的各项措施进行评估。”市长克劳斯·克雷斯解释道。市议会主席奥利弗·冯·马索补充道：“我诚挚地邀请巴特瑙海姆的所有居民在线参与，积极为塑造巴特瑙海姆的未来贡献力量。” 巴特瑙海姆的“甜甜圈”： 继 7 月 2 日未来研讨会的启动仪式之后，针对气候保护和土地利用

	等各个维度制定了三到四项措施，这些措施将在调查中进行评估。此前，各协会、组织和机构已就这些措施提出了各自的想法。这些团体多年来一直致力于可持续发展，因此是后续措施实施的重要合作伙伴。巴特瑙海姆对可持续发展的理解以“甜甜圈”经济模式为基础。该模式强调以负责任且气候友好的方式利用巴特瑙海姆社区美好生活所需的资源。六个主题优先事项与巴特瑙海姆“甜甜圈”的生态维度相对应。 “我们希望通过此次公众参与活动，了解巴特瑙海姆市民对可持续发展的需求，并争取社区对任何潜在措施的认可，”中央管理和公共关系负责人马蒂亚斯·维利基解释道。他和巴特瑙海姆市可持续发展和气候保护官员雷宇格共同负责此次公众参与活动和战略规划。“明年，公众参与活动将以一场最终活动告终，届时各工作组将向市议会汇报他们的调查结果，”雷宇格说道。 我的巴特瑙海姆： 在巴特瑙海姆市的公众参与平台 www.mein-bad-nauheim.de/beteiligen 上，居民可以评估该市为加强气候保护和可持续发展而采取的 21 项措施。市民还可以对每项措施发表评论并进行讨论。除了线上线下信息宣传活动外，11 月 11 日在巴特瑙海姆每周集市（位于 Stresemannstraße）还将设立信息咨询台。
你的判断	是否可用于论文：☐核心文献 ☒辅助文献 ☐备用资料 可信度：☒高 ☐中 ☐低

文献 3

文献题目	"Economy Is a Design Task"
作者/机构	德国设计委员会杂志
来源类型	评论文章
链接或数据库	https://www.german-design-council.de/en/design-perspectives/article-detail/kate-raworth-and-the-doughnut-economy
发布时间	2025 - 2 - 10
为什么值得收集	介绍了甜甜圈经济模型，并说明了巴特瑙海姆正在运用这个理念
原文	Go to content

"Economy Is a Design Task"

British economist Kate Raworth invented the 'Doughnut economy'. She and the Doughnut Economics Action Lab (DEAL) were honoured as 'Personality of the Year' at the German Design Awards 2025 for their globally successful concept. We spoke to her on the fringes of the awards ceremony.

Congratulations! You and your DEAL team have been awarded the German Design Awards 2025 as 'Personality of the Year'. What does this award mean to you?

Kate Raworth: It's a great honour. Especially because it comes from the design community. When I was writing my book, I realised that economics is really a design exercise. But this award is not just for me – it belongs to everyone who puts the Doughnut economy into practice.

Please briefly explain the main principles of doughnut economics.

The basic idea is that we must meet the needs of all people within the ecological means of our planet. I created a diagram to represent people's minimum needs as the inner circle and the maximum pressure from humanity that Earth can bear as the outer circle. This creates a double circle: the Doughnut.

We need to move away from pursuing infinite economic growth and the focus on gross domestic product. We need to see the economy not in isolation, but embedded in society and the environment. We must stop believing in the classical model of 'homo oeconomicus', the rational, self-interested economic man. Instead, we must recognise that human beings are social and cooperative. We must actively ensure that value is fairly distributed. And we must move from an exploitative, destructive economic system to a regenerative one that restores resources rather than consumes them.

What role does design play in the practical implementation of the doughnut economy?

Design is the most important thing! Economists should learn to see themselves as designers, because everything in the economy is designed. It is after all a purely human construct – we created it and therefore we can redesign it.

When you talk about 'design', you don't just mean how things look, but also the rules by which they work?

Exactly. There is, of course, visual design – the outward appearance of objects or spaces. But beneath that there are deeper levels of design. For example, rules like: What can be owned? What can be priced? How are contracts made? What institutions exist? Who is recognised as an economic agent? How are exchange processes organised? All these rules determine relationships – and these relationships are often characterised by

extreme power imbalances. But we can redesign them to make them fairer and more sustainable for all.

This is the great opportunity: if we understand that processes and systems are designed, then we also realise that we can redesign them.

"If we understand that processes and systems are designed, then we also realise that we can redesign them"

Now there are very rich and powerful players ... We see this in the US, who are doing very well with the existing system. How do you counter them?

I don't spend my time trying to convince these people. I'm not trying to change the mind of Donald Trump or Elon Musk – because there are some world views that are not open to change. Some people are so entrenched in their selfish interests that they can't or won't listen. At DEAL we have a clear principle: we work with those who want to change things.

How can design be a catalyst for change towards a sustainable economy?

Design can start at many levels. When someone is designing a product, they can think about it: How can this product be designed to be regenerative? For example, a product can be designed to fit into natural cycles – for example, by using natural or reusable materials.

Another important issue is equitable distribution: Can a product be designed to be accessible to more people? Can it be made more affordable, or durable so that it can be passed on?

Incidentally, many cities around the world - including Amsterdam, Barcelona and Bad Nauheim – are already using the Doughnut as part of their policies. However, they do not have full control over their economic environment. They are of course constrained by national and international legislation.

So you can't really accomplish much?

Those involved know that they cannot change the system overnight. But they are taking the first steps and proving that alternatives are possible. I am inspired by the fact that, despite all the obstacles, they just get started anyway.

Digitalisation and globalisation have pushed us in a direction where efficiency and convenience seem to be paramount. But then people often realise at some point that they are missing something... There are no more small shops because everyone orders online. As the local economy dies, so does the personal interaction. As a result, people feel increasingly alienated. And alone.

I think we are starting to see a backlash. People find they are craving real connection and community. We need alternatives that are attractive enough to encourage people to rethink their behaviour, and city policies can support that.

Can visual designers also contribute to the doughnut economy?

As a designer, you have the opportunity to shape how people perceive the world. Ask yourself these questions: What do I make attractive? What do I draw attention to? What values do I support?

Let's say you're designing something as everyday as packaging: you can still design it to be environmentally friendly. Or you can design it to motivate people to make sustainable choices. Design is more powerful than many people think.

"Visual representations shape the way we think. That's why design is a key tool for change"

How important is the graphic realisation of the 'doughnut economy' as a doughnut?

I originally drew this graphic for myself. But then I soon discovered how much it inspired other people. Visual representations literally shape the way we think. That's why design is such an important tool for change.

How did you come up with the doughnut?

I have always been someone who draws in order to think. In 2010 when I first saw the graphic of planetary boundaries – a circle protecting Earth's life-supporting systems – I instantly felt it was the starting point for 21st century economics. So I drew within it another circle to protect the human rights of every person. The result looked like a doughnut – and the name stuck.

Were there any role models for this visualisation?

Once I realised the power of pictures I looked at how health and wellbeing has long been represented in different cultures. Interestingly, there are many traditional symbols that have a similar circular shape: the yin-yang symbol in Chinese philosophy, the Dharma wheel in Buddhism, the Celtic double spiral. Many cultures depict balance, sustainability and prosperity in circular patterns. For Westerners recovering from the mindset of endless growth, we need a new shape of progress, – and the Doughnut offers us one.

What advice would you give to young people just starting out in their careers?

	When I talk to young people, I often say: 'Imagine you're 50 years old. You have children. What kind of world do you want them to be living in? What does your town or city look like? What does your life feel like? How do you spend your time?' Many then realise that they want that future to be sustainable, social and liveable. But this means that they need to make personal and collective choices today that are in line with that future. For example: working in organisations that want to change. Bringing creative solutions to the challenges of our time. Helping to redesign existing systems. Not everyone needs to become an activist. There are many ways to make a difference. About the German Design Award – „Personality of the Year" The 'Personality of the Year' category of the German Design Award recognises individuals who drive transformative change through innovative ideas. This special distinction is reserved for individuals whose work has significantly influenced design and had a positive impact on society and the environment. Previous winners include visionaries such as Paula Scher, Jil Sander, David Chipperfield, and Hartmut Esslinger.
中文翻译	“经济是一项设计任务” 英国经济学家凯特·拉沃斯（Kate Raworth）发明了“甜甜圈经济”。她和甜甜圈经济行动实验室（DEAL）凭借这一在全球范围内取得成功的理念，荣获 2025 年德国设计奖“年度人物”称号。我们在颁奖典礼间隙采访了她。 恭喜！您和您的 DEAL 团队荣获 2025 年德国设计奖“年度人物”奖。这个奖项对您来说意味着什么？ 凯特·拉沃斯：这真是莫大的荣幸，尤其因为它来自设计界。我在写书的时候意识到，经济学其实就是一种设计实践。但这个奖项不仅仅属于我，它属于所有将“甜甜圈经济”付诸实践的人。 请简要解释一下甜甜圈经济学的主要原理。 基本理念是，我们必须在地球生态承载力范围内满足所有人的需求。我绘制了一个图表，用内圈表示人类的最低需求，用外圈表示地球所能承受的人类最大压力。这就形成了一个双圆：甜甜圈。 我们必须摒弃对无限经济增长的追求和对国内生产总值的过度关注。我们必须认识到，经济不应孤立存在，而应融入社会和环境之中。我们必须停止信奉古典经济理论中“经济人”的模式，即理性、自利的经济人。相反，我们必须认识到人类是社会性的，具有合作精神。我们必须积极确保价值的公平分配。我们必须从剥削性

的、破坏性的经济体系转向再生型经济体系，这种体系能够修复资源，而不是消耗资源。

设计在甜甜圈经济的实际实施中扮演什么角色？

设计至关重要！经济学家应该学会把自己视为设计师，因为经济中的一切都是设计出来的。毕竟，经济完全是人类的产物——我们创造了它，因此我们也可以重新设计它。

谈到“设计”，你指的不仅仅是事物的外观，还包括它们运作的规则吗？

没错。当然，设计包含视觉层面——物体或空间的外在外观。但除此之外，还有更深层次的设计。例如，诸如以下规则：哪些东西可以拥有？哪些东西可以定价？合同如何订立？有哪些机构存在？谁被认可为经济主体？交易过程如何组织？所有这些规则都决定了各种关系——而这些关系往往存在着极端的权力失衡。但我们可以重新设计这些关系，使之对所有人都更加公平和可持续。

这是一个绝佳的机会：如果我们理解流程和系统是设计出来的，那么我们也会意识到我们可以重新设计它们。

“如果我们理解流程和系统是经过设计的，那么我们也能意识到我们可以重新设计它们。”——凯特·拉沃斯，经济学家，2025 年度人物

现在有一些非常富有且有权势的玩家……我们在美国就看到了这种情况，他们利用现有体系运作得非常成功。我们该如何应对他们？

我不会把时间浪费在试图说服这些人身上。我不会试图改变唐纳德·特朗普或埃隆·马斯克的看法——因为有些世界观是无法改变的。有些人深陷于自身利益的泥潭，以至于他们听不进去或不愿听取任何意见。在 DEAL，我们秉持着一个明确的原则：我们与那些渴望改变现状的人合作。

如何通过设计推动经济向可持续方向发展？

	设计可以从多个层面入手。当设计者在设计产品时，可以思考：如何让这款产品具有再生性？例如，可以通过使用天然或可回收材料，使产品融入自然循环。 另一个重要问题是公平分配：能否设计一款产品，让更多人能够用得起？能否降低产品价格，或者提高其耐用性，使其能够传承下去？ 顺便一提，包括阿姆斯特丹、巴塞罗那和巴特瑙海姆在内的世界各地许多城市已经将“甜甜圈”模式纳入其政策之中。然而，它们并不能完全掌控自身的经济环境，当然也受到国家和国际法律法规的约束。 所以你真的做不了什么大事吗？ 参与者们都明白，他们不可能在一夜之间改变体制。但他们正在迈出第一步，证明其他方案是可行的。令我深受鼓舞的是，尽管困难重重，他们依然勇往直前。 数字化和全球化将我们推向了一个效率和便利至上的时代。但人们往往会在某个时刻意识到，他们正在失去一些东西……小型商店已经消失，因为每个人都在网上购物。随着本地经济的衰落，人与人之间的互动也随之消失。结果，人们感到越来越疏离，越来越孤独。 我认为我们开始看到一种反弹。人们渴望真正的人际关系和社群归属感。我们需要一些足够有吸引力的替代方案，以鼓励人们重新思考自己的行为，而城市政策可以为此提供支持。 视觉设计师也能为甜甜圈经济做出贡献吗？ 作为一名设计师，你有机会塑造人们对世界的认知。问问自己这些问题：我让什么更具吸引力？我让什么引人注目？我支持哪些价值观？ 假设你设计的是像包装这样日常的东西：你仍然可以把它设计得环保。或者，你可以设计它来激励人们做出可持续的选择。设计的力量比许多人想象的要强大得多。
--	--

“视觉呈现塑造了我们的思维方式。这就是为什么设计是变革的关键工具。”

凯特·拉沃斯, 《经济学人》

将“甜甜圈经济”以甜甜圈的形象来呈现有多重要?

我最初是为自己画的这幅图。但很快我就发现它对其他人产生了很大的启发。视觉表现形式确实会塑造我们的思维方式。这就是为什么设计是变革如此重要的工具。

你是怎么想到用甜甜圈做菜的?

我一直以来都习惯用绘画来思考。2010 年, 当我第一次看到行星边界图——一个保护地球生命维持系统的圆圈——时, 我立刻意识到这是 21 世纪经济学的起点。于是, 我在圆圈内又画了一个圆圈, 用来保护每个人的人权。最终的成品看起来像个甜甜圈——这个名字就此沿用下来。

这种可视化方法有可以借鉴的榜样吗?

当我意识到图像的力量后, 我开始研究不同文化中健康和福祉的长期象征意义。有趣的是, 许多传统符号都具有相似的圆形: 中国哲学中的阴阳符号、佛教中的法轮、凯尔特人的双螺旋。许多文化都用圆形图案来描绘平衡、可持续性和繁荣。对于正在摆脱无休止增长思维的西方人来说, 我们需要一种新的进步模式——而甜甜圈正为我们提供了一种。

对于刚刚开始职业生涯的年轻人, 你有什么建议?

当我与年轻人交谈时, 我经常会说: “想象一下, 你 50 岁了, 你有了孩子。你希望他们生活在一个怎样的世界里? 你的城镇或城市是什么样子? 你的生活是什么样的? 你如何度过你的时间?” 很多人随后意识到, 他们希望未来是可持续的、充满社会活力的、宜居的。但这也就意味着, 他们今天就需要做出符合这种未来愿景的个人和集体选择。例如: 在致力于变革的组织中工作; 为我们这个时代的挑战提出创造性的解决方案; 帮助重新设计现有的系统。并非每个人都需要成为一名行动主义者。有很多方式可以带来改变。

	凯特·拉沃斯和甜甜圈经济行动实验室（DEAL）荣获 2025 年度“年度人物”称号。（图片：约翰内斯·弗兰德森） 关于德国设计奖——“年度人物” 德国设计奖的“年度人物”奖项旨在表彰那些通过创新理念推动变革的个人。这一殊荣授予那些作品对设计产生重大影响，并对社会和环境产生积极作用的人士。往届获奖者包括宝拉·谢尔、吉尔·桑德、大卫·奇普菲尔德和哈特穆特·埃斯林格等富有远见的先驱者。
你的判断	是否可用于论文：☐核心文献 ☒辅助文献 ☐备用资料 可信度：☒高 ☐中 ☐低

四、最后汇总（每组课堂结束前必须完成）

最重要的几条结论	1. 巴特瑙海姆于 2021 年开始采用甜甜圈经济学，旨在将整体视角融入市政府及其附属公司的决策流程中 2. 该市创建了适用于巴特瑙海姆的甜甜圈模型作为战略指南针和共同愿景 3. 通过 8 个月的未来工作坊公民共创过程，制定了 21 项具体措施 4. 实施了结构化变革，包括建立可持续发展与气候保护办公室、开发甜甜圈筛选工具等 5. 甜甜圈经济学成为该市可持续发展战略的核心框架
最能体现“甜甜圈实践”的证据	1. 创建了“巴特瑙海姆甜甜圈”作为城市的共同愿景和战略指南针 2. 开发了甜甜圈筛选工具，用于评估城市项目协调员在项目开发阶段的各项活动 3. 2022 年举办了为期 8 个月的未来工作坊，100 名随机选取的居民参与制定措施 4. 制定了综合气候保护计划，包含 42 项减少当地二氧化碳排放的措施 5. 将甜甜圈评估应用于所有 CO2 减排措施中
这座城市最关注的社会问题	1. 公民参与和社区治理
这座城市最关注的生态问题	1. 气候变化

这座城市更关注社会还是生态问题？	生态问题。巴特瑙海姆的甜甜圈实践主要聚焦于生态环境维度，包括气候保护、气候适应、空气质量、自然保护、土地利用和水资源管理等六大生态维度。虽然也有社会参与和治理方面的内容，但核心重点是通过甜甜圈经济学框架解决生态和环境挑战。
--------------------------------	--

五、老师提醒

不要只抄城市介绍，要抓“为什么采用甜甜圈、做了什么、推进到什么程度”。

不要只放链接不做整理；也不要只有翻译没有原文。

外网资料可能下次打不开，请及时保存标题、链接、截图或 PDF。

没有找到证据的内容不要猜，可以写“暂未发现明确证据”。